

**TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
& TENTH SUNDAY OF MATTHEW
AFTER-FEAST OF THE DORMITION OF THE THEOTOKOS
HIEROMARTYR MYRON OF KYZIKOS
THE RIGHTEOUS SIBLINGS EUTYCHIOS, EUTYCHIAN,
AND KASSIANE OF CRETE**

الأحد العاشر بعد العنصرة

أبوليتيكيون القيامة باللحن الأول

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الْجُنْدِ، قُفَّتْ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيْهَا الْمُخَلِّصُ،
مَانِحاً الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قُوَّاتُ السَّمَاوَاتِ، هَتَفُوا إِلَيْكَ يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيْهَا الْمَسِيحُ،
الْمَجْدُ لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ لِتُدْبِيرِكَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحَدِّكَ.

أبوليتيكيون رُقَاد والدَةِ الإله باللحن الأول

فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتَ الْبَتُولِيَّةَ وَصُنَّتْهَا، وَفِي رُقَادِكَ مَا أَهْمَلْتَ الْعَالَمَ وَتَرَكْتَهُ يَا وَالدَةَ الْإِلَهَ، لِأَنَّكَ انْتَقَلْتَ
إِلَى الْحَيَاةِ، بِمَا أَنَّكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَتِكَ، أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

طروبارية رؤساء الملائكة باللحن الرابع

أَيْهَا الْمُتَقَدِّمُونَ عَلَى الْأَجْنَادِ السَّمَاوِيِّينَ، نَتَوَسَّلُ إِلَيْكُمْ نَحْنُ غَيْرِ الْمُسْتَحَقِّينَ، حَتَّى أَنْتُمْ بَطْلِبَاتِكُمْ
تَكْتَنُفُونَنَا بِظِلِّ أَجْنَحَةِ مَجْدِكُمْ غَيْرِ الْهَيُولِيِّ، حَافِظِينَ إِيَّانَا نَحْنُ الْجَائِثِينَ وَالصَّارِخِينَ بِغَيْرِ فَتُورٍ،
أَنْقِذُونَا مِنَ الشَّدَائِدِ، بِمَا أَنَّكُمْ رُؤَسَاءُ مَرَاتِبِ الْقُوَّاتِ الْعُلُويَّةِ.

القنடاق لرُقَاد والدَةِ الإله باللحن الثاني.

أُمُّ الْإِلَهِ الْقَوِيَّةُ فِي الشَّفَاعَةِ، وَالْعَوْنُ الَّذِي لَا يَخِيبُ فِي الْحِمَايَةِ، لَمْ تُضَبَّطْ فِي قَبْرِ وَلَا فِي
مَوْتٍ، بَلْ كَأَمَّ الْحَيَاةِ نَقَلَهَا إِلَى الْحَيَاةِ إِبْنُهَا الَّذِي حَلَّ فِي حَشَاهَا الدَّائِمِ الْبَتُولِيَّةِ.

الرسالة

لَتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا.

إِبْتَهَجُوا أَيْهَا الصَّدِيقُونَ بِالرَّبِّ.

فَصْلٌ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولْسِ الرُّسُولِ الْأُولَى إِلَى أَهْلِ كُورِنْثُوسَ.

يَا إِخْوَةُ، إِنَّ اللَّهَ أَبْرَزَنَا نَحْنُ الرُّسُلُ آخِرِي النَّاسِ، كَأَنَّا مَجْعُولُونَ لِلْمَوْتِ. لِأَنَّا قَدْ
صِرْنَا مَشْهُدًا لِلْعَالَمِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْبَشَرِ. نَحْنُ جُهَالٌ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِ، أَمَّا أَنْتُمْ فَحُكَمَاءُ

في المسيح. نَحْنُ ضُعَفَاءُ، وَأَنْتُمْ أَقْوِيَاءُ. أَنْتُمْ مُكَرَّمُونَ، وَنَحْنُ مُهَانُونَ. وَإِلَى هَذِهِ السَّاعَةِ نَحْنُ نَجُوعٌ وَنَعْطَشُ وَنَعْرَى وَنُلْطَمُ وَلَا قَرَارَ لَنَا. وَنَتَّعَبُ عَامِلِينَ. نُسْتَمُّ، فَنُبَارِكُ. نُضْطَهِّدُ، فَنَحْتَمِلُ. يُشْنَعُ عَلَيْنَا، فَتَنْضَرَّعُ. قَدْ صِرْنَا كَأَقْدَارِ الْعَالَمِ وَكَأَوَسَاخِ يَسْتَحْبِبُهَا الْجَمِيعُ إِلَى الْآنِ. وَلَسْتُ لِأَخْجَلِكُمْ أَكْتُبُ هَذَا، وَإِنَّمَا أُعِظُكُمْ كَأَوْلَادِي الْأَحِبَّاءِ. لِأَنَّهُ وَلَوْ كَانَ لَكُمْ رِبَوَةٌ مِنَ الْمُرَشِدِينَ فِي الْمَسِيحِ، لَيْسَ لَكُمْ آبَاءٌ كَثِيرُونَ. لِأَنِّي أَنَا وَلَدْتُكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ بِالْإِنْجِيلِ. فَأَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَنْ تَكُونُوا مُقْتَدِينَ بِي.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس متى

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، دَنَا إِلَى يَسُوعَ إِنْسَانٌ، فَجَنَّا لَهُ وَقَالَ: "يَا رَبُّ، ارْحَمِ ابْنِي، فَإِنَّهُ يُعَذِّبُ فِي رُؤُوسِ الْأَهْلَةِ وَيَتَأَلَّمُ شَدِيداً، لِأَنَّهُ يَقَعُ كَثِيراً فِي النَّارِ وَكَثِيراً فِي الْمَاءِ. وَقَدْ قَدَّمْتُهُ لِتَلَامِيذِكَ، فَلَمْ يَسْتَطِيعُوا أَنْ يَشْفُوهُ. فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: "أَيُّهَا الْجِيلُ غَيْرُ الْمُؤْمِنِ الْأَعْوَجُ، إِلَى مَتَى أَكُونُ مَعَكُمْ؟ حَتَّى مَتَى أَحْتَمِلُكُمْ؟ هَلُمَّ بِهِ إِلَيَّ إِلَى هَهُنَا. وَانْتَهَرَهُ يَسُوعُ، فَخَرَجَ مِنْهُ الشَّيْطَانُ، وَشَفِيَ الْغُلَامُ مِنْ تِلْكَ السَّاعَةِ. حِينَئِذٍ، دَنَا التَّلَامِيذُ إِلَى يَسُوعَ عَلَى انْفِرَادٍ، وَقَالُوا: "لِمَاذَا لَمْ نَسْتَطِعْ نَحْنُ أَنْ نُخْرِجَهُ؟" فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: "لِإِعْدَمِ إِيْمَانِكُمْ. فَإِنِّي الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، لَوْ كَانَ لَكُمْ إِيْمَانٌ مِثْلَ حَبَّةِ الْخَرْدَلِ، لَكُنْتُمْ تَقُولُونَ لِهَذَا الْجَبَلِ "انْتَقِلْ مِنْ هَهُنَا إِلَى هُنَاكَ، فَيَنْتَقِلُ" وَلَا يَتَّعَذَّرُ عَلَيْكُمْ شَيْءٌ. وَهَذَا الْجِنْسُ لَا يَخْرُجُ إِلَّا بِالصَّلَاةِ وَالصَّوْمِ." وَإِذْ كَانُوا يَتَرَدَّدُونَ فِي الْجَلِيلِ، قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: "إِنَّ ابْنَ الْبَشَرِ مُزْمِعٌ أَنْ يُسَلَّمَ إِلَى أَيْدِي النَّاسِ. فَيَقْتُلُونَهُ، وَفِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومُ.

ملاحظة بخصوص تناول القربان المقدس

إن مفهومنا لتناول القربان يعني عمومية المشاركة فيه لذوي العقيدة الواحدة، إلا إن المشاركة في سر القربان المقدس هنا تقتصر على أعضاء الكنائس الأرثوذكسية والذين يحضرون انفسهم بالصلاة والصوم والاعتراف منذ فترة قريية وعلى كل حال، فإننا ندعو الجميع للمشاركة في الخبز المقدس الذي يوزع عند إنتهاء مراسيم القداس.

الرجاء مراجعة الكاهن إذا رغبت أن تصبح عضواً في الكنيسة الارثوذكسية.